

Journals

No. 110

Thursday, October 20, 1994

10:00 a.m.

Journaux

N^o 110

Le jeudi 20 octobre 1994

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Cauchon (Outremont) presented the Report of the Canadian Section of the Canada–France Inter–Parliamentary Association respecting its participation at the 25th Annual Meeting held in Montreal, Charlevoix and Iqaluit, from July 16 to 24, 1994.—Sessional Paper No. 8565–351–55.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Cauchon (Outremont) présente le rapport de la section canadienne de l'Association interparlementaire Canada–France concernant sa participation à la 25^e réunion annuelle, tenue à Montréal, Charlevoix et Iqaluit du 16 au 24 juillet 1994.—Document parlementaire n^o 8565–351–55.

PRESENTING PETITIONS

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—by Mr. Simmons (Burin—St. George's), one concerning the mining industry (No. 351–1030);

—par M. Simmons (Burin—Saint-Georges), une au sujet de l'industrie minière (n^o 351–1030);

—by Mr. Schmidt (Okanagan Centre), one concerning euthanasia (No. 351–1031) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–1032);

—par M. Schmidt (Okanagan—Centre), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351–1031) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–1032);

—by Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), two concerning gun control (Nos. 351–1033 and 351–1034);

—par M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), deux au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 351–1033 et 351–1034);

—by Mr. de Jong (Regina—Qu'Appelle), one concerning the Canada Post Corporation (No. 351–1035);

—par M. de Jong (Regina—Qu'Appelle), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 351–1035);

—by Mrs. Brushett (Cumberland—Colchester), one concerning euthanasia (No. 351–1036) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–1037);

—par M^{me} Brushett (Cumberland—Colchester), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351–1036) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–1037);

—by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), one concerning the Young Offenders Act (No. 351–1038) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–1039).

—par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^o 351–1038) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–1039).

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development of Bill C–54, An Act to amend the Old Age Security Act, the Canada Pension Plan, the Children's Special Allowances Act and the Unemployment Insurance Act.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines du projet de loi C–54, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les allocations spéciales pour enfants et la Loi sur l'assurance-chômage.

Mr. Anderson (Minister of National Revenue) for Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans)), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development.

Debate arose thereon.

Mr. Dumas (Argenteuil—Papineau), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved the following amendment,—That the motion be amended by striking out all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-54, An Act to amend the Old Age Security Act, the Canada Pension Plan, the Children’s Special Allowances Act and the Unemployment Insurance Act, because it does not provide a penalty under the Criminal Code for the disclosure of personal information concerning beneficiaries to persons who are not legally authorized to such information pursuant to Access to Privileged Information.”

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans)),—That Bill C-54, An Act to amend the Old Age Security Act, the Canada Pension Plan, the Children’s Special Allowances Act and the Unemployment Insurance Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development;

And of the amendment of Mr. Dumas (Argenteuil—Papineau), seconded by Mr. Godin (Châteauguay).

The debate continued.

WAYS AND MEANS

Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)) laid upon the Table,—Notice of Ways and Means motion relating to the implementation of the Agreement Establishing the World Trade Organization. (*Ways and Means Proceedings No. 15*)—Sessional Paper No. 8570-351-15.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

M. Anderson (ministre du Revenu national), au nom de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M. MacAulay (secrétaire d’État (Anciens combattants)), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines.

Il s’élève un débat.

M. Dumas (Argenteuil—Papineau), appuyé par M. Godin (Châteauguay), propose l’amendement suivant,—Qu’on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-54, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les allocations spéciales pour enfants et la Loi sur l’assurance-chômage, parce qu’il ne prévoit pas de sanctions au Code criminel pour tous ceux qui divulgueraient des informations personnelles de prestataires à des sources non-autorisées en vertu de l’Accès aux renseignements protégés.»

Il s’élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M. MacAulay (secrétaire d’État (Anciens combattants)),—Que le projet de loi C-54, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les allocations spéciales pour enfants et la Loi sur l’assurance-chômage, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines;

Et de l’amendement de M. Dumas (Argenteuil—Papineau), appuyé par M. Godin (Châteauguay).

Le débat se poursuit.

VOIES ET MOYENS

M. Peters (secrétaire d’État (Institutions financières internationales)) dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens concernant la mise en oeuvre de l’Accord instituant l’Organisation mondiale du commerce. (*Les voies et moyens n° 15*)—Document parlementaire n° 8570-351-15.

Conformément à l’article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Peters (secrétaire d’État (Institutions financières internationales)), un ordre du jour est désigné pour l’étude de cette motion des voies et moyens.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans)),—That Bill C-54, An Act to amend the Old Age Security Act, the Canada Pension Plan, the Children's Special Allowances Act and the Unemployment Insurance Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development;

And of the amendment of Mr. Dumas (Argenteuil—Papineau), seconded by Mr. Godin (Châteauguay).

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Ms. Bridgman (Surrey North), moved,—That this House urge the government to introduce legislation to restore the tax on tobacco to the level existing at January 1, 1994, and to apply the revenue from the tax on tobacco to health care. (*Private Members' Business M-288*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped from the *Order Paper*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:37 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants)),—Que le projet de loi C-54, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les allocations spéciales pour enfants et la Loi sur l'assurance-chômage, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines;

Et de l'amendement de M. Dumas (Argenteuil—Papineau), appuyé par M. Godin (Châteauguay).

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M^{me} Bridgman (Surrey—Nord), propose,—Que la Chambre invite le gouvernement à déposer un projet de loi rétablissant la taxe sur le tabac au niveau du 1^{er} janvier 1994, et à affecter aux soins de santé les recettes provenant de cette taxe sur le tabac. (*Affaires émanant des députés M-288*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h37, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.